

VERSION DÉFINITIVE (29 AOÛT 2021)

REGATTA.LU HANDBOOK 2021

© serge courtois



capitalatwork
Wealth Management  Foyer Group

E WUERT VUM PRESI

Léif Schüleriinnen a Schüler, Studentinnen a Studenten, Kandidatinnen a Kandidate fir de Permis-Mer,

Dëse Summer konnte mer selwer erliewen, wat eng Naturkatastroph u Konsequenze kann hunn: onmoosseg vill Reen, massiv Iwwerschwemmungen, grouse Misär fir vill Familljen. Sécher si vill Feeler geschitt duerch systematescht Zoubauen an Versigele vu Schwemmland ëm d'Flëss, an de Klimawandel huet och säin Deel dozou bägedroen.

D'Erausforderungen un déi jonk Generatioune wuessen all Dag. Klimawandel, Covid-19 an Migratioun si global Problemer a kënnen nëmme vun der ganzer Mënschheet geléist ginn. Den Impuls zur Léisung muss awer vun deene räichen Natiounen ausgoen. Do si mir gefuerdert. D'Verännerung an d'Upassung vun eis all erlaabt eis villäicht, eis Rees duerch de Kosmos weider ze féieren, mat den zeg Milliarde Passagéier op eisem Schëff, dat mir eise Planéit nennen. D'Geschicht vun der Titanic soll sech jo net widderhuelen, oder?

De wäissen Hai, dee jo jiddereen als Killermaschinn kennt, konnt sech perfekt ugepasst wärend Millioune vu Jore behapten, bis de Mënsch a sengem Liewensraum opgetaucht ass. Duerch eist Verhale vis-à-vis vun him, dee ganzem Dreck am Mier an dat industrielt Iwwerfëschchen ass d'Enn vun där Spezies agelaut; et just nach eng Fro vun der Zäit. Mir hätten nach vill vun hinne léiere kënnen, z.B. Firwat kritt e wäissen Hai kee Kriibs, mir awer schonn?

Am Grouse wéi am Klenge mussen mer all léieren, eis ze veränneren an unzepassen. Fänke mer emol bei eis selwer un, andeems mer déi « ugenaschelt » Covid Kiloen vun dësem Joer versichen ofzebauen. Dat heescht elo awer net, dass dir déi ganz Woch op Regime gesat gëtt, well mer beim lessen spuere wëllen no deem fermem Defizit vum leschte Joer. Nee, dat maache mer net, de Club steet voll hannert dësem Event, och den Defizit vun dëser Editioun wäert de GLCR packen. Eng aner Zuel vun eiser leschter Editioun ass sécher méi wichteg: NULL Covid-Fäll. Dat versiche mer, dës Kéier erëm ze widderhuelen.

Wéi gesot, kee Regime beim lëssen, méi dofir e bësse Fitness an eisem Rahmenprogramm. Villäicht kënn den een oder aneren op den Goût a fënnt eraus, dass an der Evolutioun vun eiser Spezies net virgesi war, de ganzen Dag an der Fotell ze leien an op engem Tablet ze swipen. Kontrolléiert äre Liewensraum an beweegt iech wéi déi Generatioune virun iech! Sou behaalt dir eng gutt Liewensqualität bis an den héijen Alter; am anere Fall riskéiert dir iergendwann auszestierwen, wéi de wäissen Hai.

Genuch gried, op jidde Fall freeën ech mech, iech gesond an monter méindes moies, den 30.08.21 zu Quiberon ze empfänken. Den Organisatiounscomité esou wéi den Comité vum GLCR hunn eng enorm Energie investéiert, fir iech allen 240 eng onvergesslech Woch ze bidden. Virop schonns e grouse Merci un all déi, déi dësen Event méiglech gemaach hunn.

Gudde Wand fir Iech all !

Äre President
Serge Courtois



D'ORGANISATEUREN

Säit 2016 gëtt Regatta.lu Sailing Schools organiséiert vum GLCR an enker Zesummenaarbecht mat der FLV an dem SNJ.

GLCR - Groupe Luxembourgeois de Croisière et de Régate



De GLCR ass dee gréisste Segelclub zu Lëtzebuerg, an deem eenzegem dee séch besonnesch u Leit wend, déi op d'Mier segele ginn. E gouf 1979, also virun iwver 40 Joer, gegrënnt, an huet haut ronn 700 Memberen. En huet d'Form vun enger asbl (association sans but lucratif), där hiren Objet social esou an de Statute steet : « L'association a pour objet la pratique et l'enseignement du sport de la navigation à la voile sur mer, le développement des sports nautiques et du tourisme nautique en général, l'organisation de régates, l'entretien de relations amicales entre ses membres avec les sociétés sportives du Grand-Duché de Luxembourg et de l'étranger, ainsi que l'examen et la solution des problèmes intéressant ses affiliés. Elle peut s'affilier à toutes les organisations nationales ayant comme but la pratique de la voile ».

Wat am Ufank e kleng Frëndeskress war, ass haut e grouse Veräin mat villen Aktivitéiten. Sou gëtt all Joer e grouse Formatiounsprogramm zesummegeallt, wou een déi verschidden Aspekter vum Segelsport ka kenneléieren, a wou suwuel Ufänger wéi och Fortgeschrittener sech kënnen weiderbilden.

FORMATIOUN

Fir d'Ufänger ass do virun allem déi theoretesch a praktesch Formatioun fir de « Permis Mer » ze nennen, wou een d'Grundbegrëffer vum Segelen ka léieren, d'Theorie an OweSKUeren, an dat praktescht an engem Stage vun enger Woch. Déi Basis-Ausbildung maachen regelmäseg och Jonker (vu 16 Joer un) déi op der Regatta hiren éischte Kontakt mam Yachtsegelen hunn. Zéckt also net, lech unzemellen, wann dat lech interesséiert. Déi nächst Theorie-Couren ginn am Oktober un, a fir dat Praktescht gëtt all Joer e Péngschtstage an Holland an en Hierschtstage a Kroatien organiséiert. Wann dir déi Ausbildung mat Erfolleg maacht, kritt dir den international unerkannte « Permis Mer » deen lech weltwäit derzou berechtigt, e Boot bis zu 24 m Längt ze féieren, an deen der meeschtens braucht, fir e Boot ze charteren.

[Méi Info zum Permis Mer](#)

Do dernierft bitt de GLCR senge Memberen aner Formatiounen a Stagen un, a regelmäseg Owender wou Memberen vun hiren Aventuren erzielen.

An natirlech gehéiert zu den Haaptaktivitéiten vum GLCR och d'Organisatioun an d'Duerchféierung vun der Regatta. All Skipperen a Co-skipperen sinn Member vum Club.

MEMBERSHIP

Wann der no der Regatta vum Segel-Virus infizéiert sitt, da wir et eng gutt Idee, Member vum GLCR ze ginn. Dat kascht fir Erwuesser 25 € d'Joer, mee fir Schüler a Studenten ass d'Cotisatioun **GRATIS**.

[Info an Umeldung am GLCR](#)

FLV - Fédération Luxembourgeoise de Voile

Och d'Lëtzebuenger Segelfederatioun ass 1979 gegrënnt ginn. Member dovun sinn nierft dem GLCR virun allem d'Segel-Veräiner vum Stauséi : de YCL - Yacht Club du Grand-Duché de Luxembourg - mat Base Nautique zu Léifrech, an den CNL - Cercle Nautique Lultzhausen.



D'FLV ass säit 1981 vum Sportsministär unerkannt, a Member vum Olympesche Comité COSL - « Team Lëtzebuerg ».

D'FLV këmmert sech als Co-Organisateur vu Regatta.lu ëm alles wat de sportlechen Oflaf betrëfft :

- all d'Skipperen hunn eng Sportslizenz vun der FLV oder vun enger auslännescher Partner-Federatioun
- d'Skipperen sinn domat dann och duerch d'Assurancen vun der FLV couvréiert
- de Comité de Course gëtt vun der FLV gestallt. Dëse Comité leet d'Regelen vun der Compétitioun fest (Instructions de Course), an iwwerwaacht dono de regulären Oflaf vun deene verschieddene Manchen an erstellt d'Klassementer.

Fir seng Missiounen kënnen beschtméiglech ze erfëllen, huet de Comité de Course vun der FLV bei der Regatta.lu dräi Booten : e Katamaran, vun deem aus d'Startprozedur duerchgefouert gëtt, an deen och Bestanddeel vun der Start- an Zil-Linn ass; do dernierwt 2 Semi-Rigiden (Zodiak), dat sinn Schlauchbooter mat engem feste Buedem, an engem staarke Motor, mat deem de Comité de Course d'Boueeën fir d'Regatta ausleet, alles wat um Waasser passéiert genee suivéiert a séier agräift wann et néideg ass.

Weider Info : www.flv.lu

SNJ - Service National de la Jeunesse

Den SNJ ass en ëffentlechen Déngscht deen am Optrag vum Unterrichtsministär schafft a gesetzlech definéiert Missiounen huet :

- zur Ëmsetzung vun der Jugendpolitik bäidroen
- edukativ Programmer fir Kanner a Jugendlecher organiséieren
- d'Transitioun vun deene Jonken an d'aktivt Liewen ënnerstëtzen
- Kontakt- a Berodungsstell sinn fir d'Akteuren déi Jugendaktivitéiten ubidden



Si erfëllen déi Missiounen mat enger Equipe vun 145 festen an 450 fräie Mataarbechter, dorënner och d'Skipperen a Co-Skipperen vun Regatta.lu, déi vum SNJ aus d'Missioun hunn, hir Equipagen während der ganzer Woch ze encadréieren, um Boot an u Land.

Duerch den SNJ ass och séchergestallt dass d'Schülerinnen a Schüler, déi bei Regatta.lu derbäi sinn, grad esou gutt assuréiert sinn wéi dat bei deenen aneren Aktivitéiten de Fall ass, déi vum SNJ organiséiert ginn.

**Den SNJ gëtt och ganz vill Brochuren eraus,
wou ee méi iwwert Jugendaktivitéiten zu Lëtzebuerg
gewuer gëtt. Informatiounen um Site vum SNJ**

MERCI !!!

Regatta.lu ass eng grouss Organisatioun, déi nëmme méiglech ass, well vill Memberen vum GLCR a vun der FLV sech aktiv engagéieren, an dat zu 100 % benevol, also ouni derfir bezuelt ze ginn. Doriwwer eraus stinn den Organisateuren eng ganz Rëtsch Sponsoren a Partner zur Säit. Hinnen all ee ganz décke Merci !

capital **at** work

Wealth Management  Foyer Group

Capital At Work ass säit leschtem Joer den Haaptsponsor vun der Regatta. Si ënnerstëtzen eis finanziell an iwwerhuelen verschidden Onkäschten vun der Manifestatioun, fir dass déi net mussen vun de Schüler oder vum Club gedroen ginn.



D'ACEL ass eise Partner wat d'Studentenequipagen betrëfft. D'Chambre de Commerce, den COSL « Team Lëtzebuerg » an d'LASSEL ënnerstëtzen d'Organisatioun vun der Regatta materiell a finanziell, a leeschten domat e wichtege Beitrag derfir, dass de Präis fir d'Participatioun ka niddereg gehale ginn.

Chère Navigatrice, cher Navigateur,

Pour la deuxième année consécutive CapitalatWork Foyer Group s'associe à la sixième édition de Regatta.lu ! Cela confirme notre engagement envers une activité qui met en avant bon nombre de nos valeurs humaines à savoir la solidarité, le travail d'équipe, le goût de l'aventure, la résilience et bien d'autres encore. La voile est, qui plus est, un sport complet, formateur et qui invite au dépassement de soi.

Le parcours d'un skipper est similaire à celui d'une entreprise et nécessite une bonne dose de **fibre entrepreneuriale**.

Cette fameuse fibre entrepreneuriale ne suscite pas que le désir de diriger ou de faire du profit, c'est avant tout un état d'esprit. Un entrepreneur cherche perpétuellement à se surpasser, à enrichir l'environnement social et sociétal qui l'entoure tout en gardant une écoute attentive au monde.

CapitalatWork suit depuis plus de 30 ans ces passionnés, entrepreneurs qui guident leurs entreprises contre vents et marées vers la réussite. Nous accompagnons plus de 200 entreprises et investissons dans plus de 50 d'entre elles afin de faire fructifier le patrimoine de notre clientèle. Dans un environnement aux allures changeantes, nous accompagnons nos clients dans chaque étape de leur vie.

Il ne nous reste plus qu'à vous souhaiter beaucoup de plaisirs marins dans cette magnifique baie de Quiberon !

A Dieu vat',



Gregory Vandendael
Head of Wealth Management
CapitalatWork Luxembourg



Le Yacht Club Quiberon est le partenaire local de notre régates. Nous sommes ravis d'avoir trouvé en eux une équipe de passionnés qui sont enthousiastes à nous soutenir dans l'organisation de notre événement à plus d'un point.

Non seulement qu'ils nous prêtent du matériel, mettent leurs locaux à notre disposition, nous aident dans les relations avec les autorités ... ils s'occupent également de l'avitaillement des bateaux, du petit-déjeuner jusqu'au dîner.

Un tout grand MERCI au Yacht Club Quiberon !!!



Le comité du Yacht Club Quiberon autour de son président René Hervé.

DE PROGRAMM 2021

Dimanche 29 août 2021

ÉLÈVES et ACCOMPAGNATEURS :

★ **Rendez-vous à 20h40** sur les quais de bus devant le Lycée Josy Barthel à Mamer. Prière d'utiliser le parking visiteurs afin de ne pas bloquer les quais. Le voyage se fera en deux bus double decker de Voyages Vandivinit.

★ **Départ à 21h00**

Mesures Covid-19 :

- Les bus arriveront fraîchement nettoyés et désinfectés.
- **Pour embarquer dans le bus**, chaque participant devra disposer d'un **certificat CovidCheck**, donc avoir un certificat valide d'être **vacciné, guéri ou testé** selon les dispositions légales en vigueur. Toutes les personnes non vaccinées ou guéries devront donc apporter la preuve d'un test négatif, soit un **test PCR** (max. 72 h) ou d'un **test antigénique rapide certifié** (max. 48 h).
- **Les autotests rapides ne seront pas acceptés.**
- Le port du masque est obligatoire dans les bus pendant le trajet, sauf pour boire ou manger pendant 15 minutes au maximum.

ÉTUDIANTS et SKPPERS/CO-SKIPPERS :

- ★ **Embarquement à partir de 16h00** (sous réserve des conditions météo), à Port-Haliguen, (Ponton de la Baie ou Bassin du Mané, selon les bateaux).

Mesures Covid-19 :

- Les personnes arrivant directement à Port-Haliguen, devront disposer également d'un certificat **CovidCheck / pass sanitaire**, donc avoir un certificat valide d'être **vacciné, guéri ou testé** selon les dispositions légales en vigueur. Toutes les personnes non vaccinées ou guéries devront donc apporter la preuve d'un test négatif, soit un **test PCR** (max. 72 h) ou d'un **test antigénique rapide certifié** (max. 48 h).
- Les autotests rapides effectués sur place sous surveillance d'autres participants seront acceptés (mais ne sont pas recommandés). **Attention** : Les autotests ne constituent pas un pass sanitaire selon la législation française, et ne donnent donc pas accès ni au bus (navette, voir ci-dessous), ni aux restaurants.

AVIS IMPORTANT !

Il est fortement recommandé aux chauffeurs des voitures privées arrivant à Port-Haliguen le **dimanche** de mettre leur voiture à La-Trinité-sur-Mer, soit au **Parking du Port**, soit au **Parking sur le site du « Penher »** à l'entrée de la commune, à 2 km du centre (suivre panneaux).

Un **bus (49 places)** a été organisé pour ramener les chauffeurs à Port Haliguen. Il partira du Parking du Penher à **21h00 précises** puis passera au Port de La-Trinité-sur-Mer (deuxième arrêt). Attention : **PASS SANITAIRE !**

BASSIN À FLOT DU MANÉ (PORT-HALIGUEN)



Le bassin à flot est équipé d'une porte basculante :

- La porte s'ouvre lorsque la hauteur d'eau atteint 3,00m
- Porte ouverte, la sonde est de 1,00m, ce qui laisse au moins 2m d'eau, n'oubliez pas votre tirant d'eau !

•

Le bassin est accessible :

- Dimanche à partir de 18h52 >>> [Marée info 29/08/21](#)
- Lundi de 07h10 à 14h25 et dès 19h45 >>> [Marée info 30/08/21](#)
- Mardi de 08h00 à 15h55 >>> [Marée info 31/08/21](#)

Lundi 30 août 2021

Arrivée et prise en main des bateaux

- ★ Petit-déjeuner au « Breizh Hotel » à Crac'h pour ceux qui viennent en bus.
- ★ Petit-déjeuner du YCQ au Port-Haliguen pour les personnes déjà sur place, à partir de 8h00.
- ★ Arrivée des bus à Port-Haliguen vers 9 heures du matin.
- ★ Distribution des voiliers, embarquement.
- ★ **Avitaillement à partir de 10h00.**

Mesures Covid-19 :

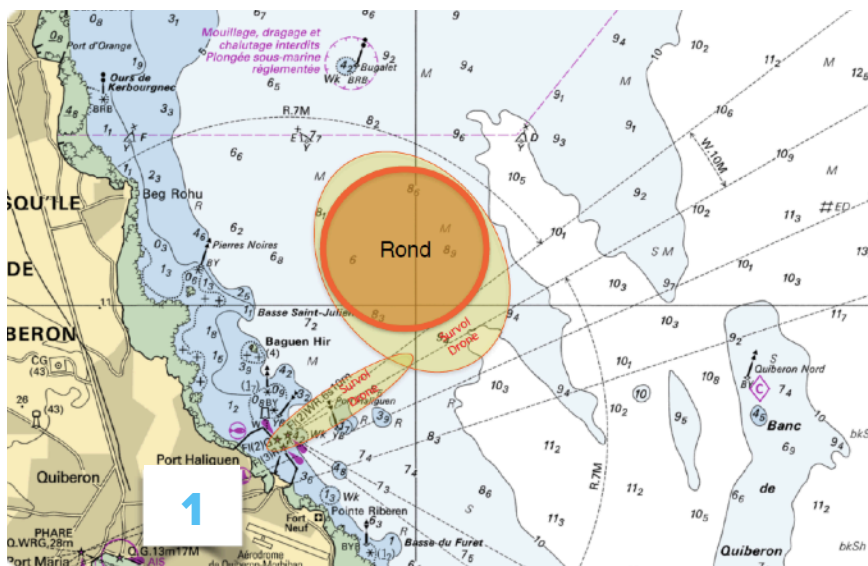
- Sur les bateaux, chaque équipage (skipper + co-skipper + équipiers) constitue un groupe qui ne doit pas prendre de mesures spécifiques (ni masque, ni distanciation).
- Pour les contacts entre diff. équipages, les mesures sanitaires (distanciation et/ou port du masque) doivent être appliquées.
- De grands rassemblements sont à éviter. Les contacts avec des personnes étrangères à l'événement sont à réduire au minimum
- Il est demandé à chaque participant d'amener le matériel personnel nécessaire à pouvoir respecter les gestes-barrières : masques en nombre suffisant, gel hydro-alcoolique ...

- ★ **Sortie du Bassin du Mané au plus tard à 14h00.**
- ★ Prise en main du bateau, navigation libre dans la baie de Quiberon, entraînement des départs, retour à Port-Haliguen.
- ★ Boissons vendues par le YCQ dès 18h00.
- ★ **Entrée au Bassin du Mané à partir de 19h45.**
- ★ Dîner à bord (plat cuisiné à réchauffer au four).

Mardi 30 août 2021

Navigation dans la baie de Quiberon

- ★ **Avitaillement pour la journée dès 7h00.**
- ★ Mise en forme matinale (HIIT) avec Nina.
- ★ **Sortie du Bassin du Mané possible à partir de 8h00.**
- ★ En fonction de la météo et suivant les instructions du comité de course : stage préparatoire de régates et manche(s) de qualification.

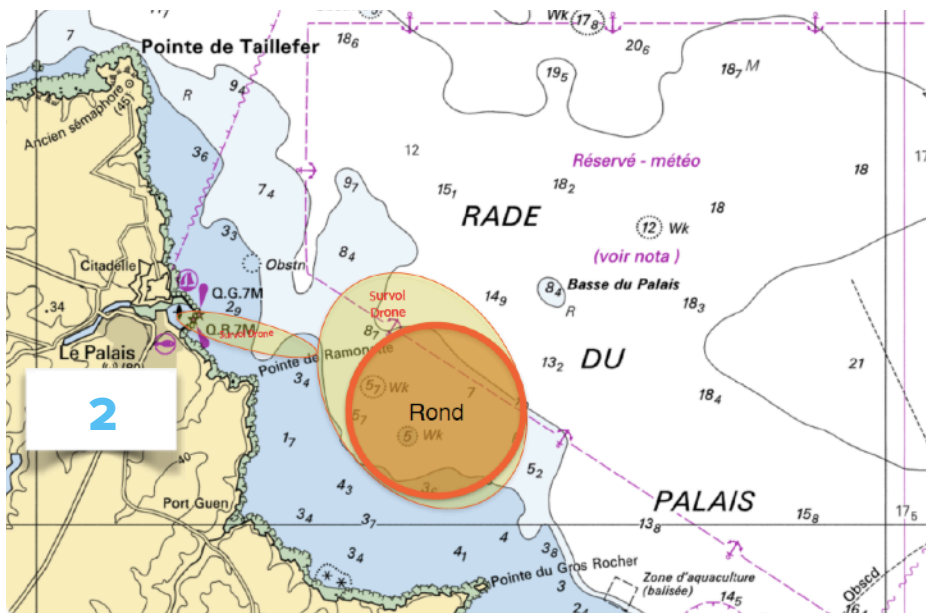


- ★ Retour au Port Haliguen.
- ★ **Les bateaux ne rentreront pas dans le Bassin du Mané, mais amarrerons sur différents pontons du port !**
- ★ **Boissons et crêpes vendues par le YCQ à partir de 18h00.**
- ★ **Soirée bretonne : musique, danse, ambiance ...**
- ★ Dîner sur le bateau (Poulet au riz et légumes - à cuisiner soi-même par les équipages).

Mercredi 1er septembre 2021

Navigation dans la baie de Quiberon et/ou dans la zone de Belle-Île

- ★ **Avitaillement pour les prochains jours dès 7h00.**
- ★ Sunrise Meditation / Easy Yoga Flow avec Nina.
- ★ En fonction de la météo et suivant les instructions du comité de course : stage préparatoire de régates et manche(s) de qualification.
- ★ Traversée vers Belle-Île, Port du Palais (sous réserve des conditions météorologiques).



- ★ Amarrage au Port du Palais (sur ponton dans le bassin du port ou sur bouée dans l'avant-port, selon le tirant d'eau du bateau).
- ★ Dîner sur le bateau (plat préparé à réchauffer au four)

Jeudi 2 septembre 2021

Navigation dans la Zone de Belle-Île

- ★ Morning jog (port-village-plage) avec Nina.
- ★ En fonction de la météo et suivant les instructions du comité de course : manches de régates en deux groupes, tour de bouées (parcours banane) et/ou parcours côtier.
- ★ Retour au Port du Palais (sur ponton dans le bassin du port ou sur bouée dans l'avant-port, selon le tirant d'eau du bateau).
- ★ Compétition de Tir à la corde (« Tauziehen ») avec Nina
- ★ Dîner sur le bateau (Variations de pâtes - à cuisiner soi-même par les équipages).

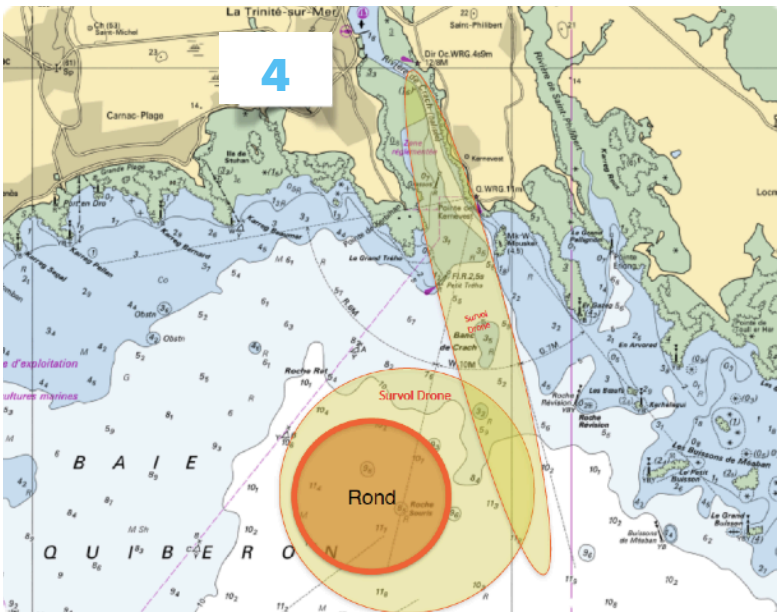
Mesures Covid-19 :

- Toutes les personnes qui rentreront en bus et qui ne sont ni vaccinées ni guéries (élèves, étudiants et accompagnateurs) doivent impérativement faire un test antigénique rapide CERTIFIÉ. Ce test se fera probablement au Palais (à confirmer).
- Résultat négatif : admission au retour en bus le lendemain.
- Résultat positif : les personnes concernées ...
 - feront immédiatement un test PCR, afin d'avoir au plus vite une confirmation du résultat.
 - seront isolées sur leur bateau jusqu'à la fin de la régates à La-Trinité-sur-Mer.
 - prendront contact avec leur famille pour arranger leur retour de La-Trinité-sur-Mer à Luxembourg (le vendredi 3 septembre en fin d'après-midi).

Vendredi 3 septembre 2021

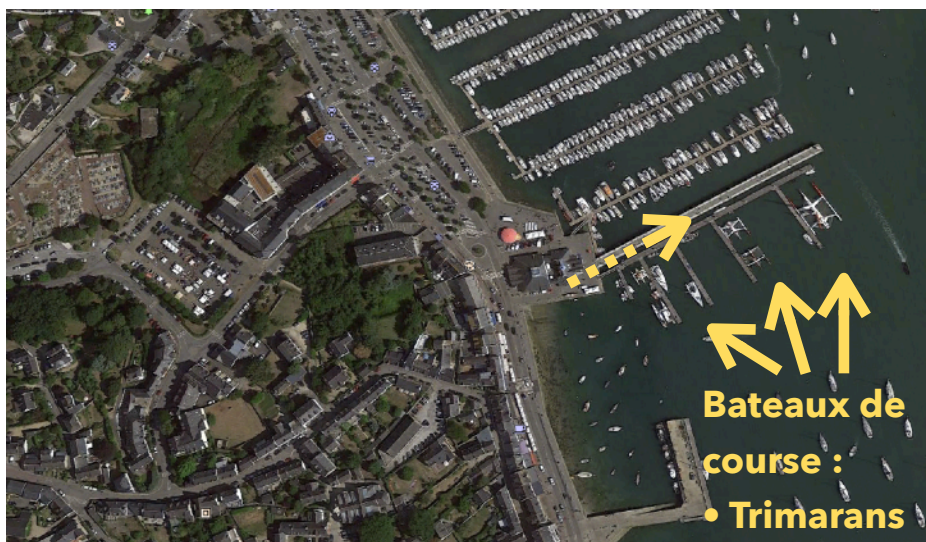
Navigation dans la zone de Belle-Île et/ou dans la baie de Quiberon

- ★ En fonction de la météo et suivant les instructions du comité de course : manches de régates en deux groupes, tour de bouées (parcours banane) et/ou parcours côtier.



- ★ Remise des bateaux du loueur **Atlantique Location** au port du Crouesty pour **16h00**.
- ★ Deux bus ont été organisés pour amener à La-Trinité-sur-Mer les skippers et équipages de ces bateaux + leurs bagages.
- ★ **Départ des bus du port du Crouesty à 18h00 précise.**
- ★ **Arrivée à La-Trinité-sur-Mer vers 19h00.**
- ★ **Chargement des bus Vandivinit entre 19h00 et 19h30.**

- ★ Remise des bateaux des **autres loueurs** à La Trinité-sur-Mer pour **16h00** au plus tard.
- ★ Préparation des bagages.
- ★ Possibilité de visite du port de La-Trinité-sur-Mer avec les bateaux de régates (trimarans ultimes ...) qui y sont amarrés.
- ★ **Chargement des bus entre 18h30 et 19h30.**



- ★ **A partir de 20h00 : Closing Ceremony**
au restaurant « Chez Jaouen » à La Trinité-sur-Mer.

Proclamation des résultats
et remise des trophées !!!

- ★ **Départ en bus vers 22h30**



Samedi 5 septembre 2020

Mesures Covid-19 :

- Les bus arriveront fraîchement nettoyés et désinfectés.
- **Pour embarquer dans le bus**, chaque participant devra disposer d'un **certificat CovidCheck**, donc avoir un certificat valide d'être **vacciné, guéri ou testé** selon les dispositions légales en vigueur. Toutes les personnes non vaccinées ou guéries devront donc apporter la preuve d'un test négatif, soit un **test PCR** (max. 72 h) d'un **test antigénique rapide certifié** (max. 48 h), ou de l'**autotest antigénique rapide** effectué la veille au Palais-
- Le port du masque est obligatoire dans les bus pendant le trajet, sauf pour boire ou manger pendant 15 minutes au maximum.

★ Arrivée au Lycée Josy Barthel à Mamer dans la matinée.

Mesures Covid-19 :

- Il est recommandé à tous les participants de se faire tester au retour. Selon les dispositions en vigueur, ce test PCR sera gratuit. Pour de plus amples informations et la prise de rendez-vous, consultez le site www.covid19.lu .

BOOTER AN EQUIPAGEN

An der Qualifikatioun huelen 38 Booter deel, déi opgedeelt sinn an 2 Gruppen (A an B), entspreichend dem Handicap vum Boot.

N° = Dossard-Nummer. All Boot kritt 2 Calicots mat senger Nummer, déi mussen vir um Boot rechts a lénks gutt siichtbar ugemaach ginn.

HAND = Handicap (Coefficient) vum Boot. Fir de Klassement opzestellen gëtt déi gemossen Zäit vum Boot mat deem Koeffizient multiplizéiert.

T.E. = Tirant d'eau / Déifgang. Wichtig ze wëssen fir am Hafen eng entspreichend Plaz ze kréien.



Groupe de qualification A

N°	Nom	Equipage	Type	HAND	T.E.	Skipper & Co.
1	L'Aigle	AL	Dufour 34	0.8130	1.90	Büchler Marc Lutgen Christian
2	Bonchamps	Uni ETHZ	Dufour 34	0.8130	1.90	Raas Pit Arendt Ben
3	Gwerelaouen	LGL	Dufour 34	0.8130	1.90	Muller Claude Muller Nina
4	Lesage	Uni BE/GE	Oceanis 40.1	0.8242	1.60	Flaba Denis Huss Jacques
5	Athanase	LJBM	Océanis 361	0.8415	1.53	Christnach Claude Rolla Filip
6	Epeios	LCD	Oceanis 343	0.8475	1.85	Nickels Henri Deutsch Michael
7	Louanne	Uni RWTH	SO 349	0.8596	1.98	Blinkhorn Alexander Demoutiez Carissia
8	Colibri	LNW	Oceanis 35	0.8596	2.20	Emonts Roger Picquoin Laurent
9	Manael	LRSL	Oceanis 35,1	0.8596	1.90	Rod Nicolas Werner Carlo
10	Drop	Fieldgen	SO 349	0.8596	1.20 -2.54	Mathieu Anouk Zeimes Peggy
11	Moussaillon	Ermesinde	SO 349	0.8596	1.20 -2.54	Miny Roland Faber Olivier
12	Nemrod 3	ALR	SO 349	0.8596	1.20 -2.54	Lorenzi Philippe Gannard Julien
13	Lady Pink	AL	SO 389	0.8658	2.25	Kockhans Alex Roettgers Gérard
14	Arvaya	Euro 2	SO 36 i	0.8658	1.95	Morelli Gianluigi Desseigne ML
15	Aloha	Réserve	SO 389DL	0.8658	2.25	Stein François / Luna Paqui / Pfaltzgraff JP
16	Mybrittany	Uni Innsbruck	Dufour 385 GL	0.8658	1.76	Wetz Robert Shevelev Aleksandr
17	Depaz	LNW	Dufour 350 GL	0.8685	1.90	Emering Ady Dofing Jean-Claude
18	Keridwen	LJBM	Hanse 348	0.8721	1.95	Scholtes Guy Harles Serge

Groupe de qualification B

N°	Nom	Equipage	Type	HAND	T.E.	Skipper & Co.
19	Albatros	AL	Oceanis 40	0.8785	2.00	Gelhausen JJ Jakobs Günther
20	Carpemaria	LRSL	Oceanis 40	0.8785	2.00	Federspiel Laurent Simon Louis
21	Mutine	Uni	Oceanis 37	0.8850	1.90	Hannart Arthur Hannart Felix
22	Oceanite	Uni Aachen	SO 379DL	0.8850	2.10	Scharpantgen René Duhr Pierre
23	Newlife	AL	Dehler 38	0.8915	2.00	Olinger Jérôme Masutti Daniel
24	Edelweiss	LNW	Dufour 382	0.8982	1.90	Ron Dickie Neyens Tania
25	Hinatea	Uni Germany	Oceanis 38,1	0.8982	2.10	Maracic Aleks Bettendroffer Cl.
26	Houatelse	ALR	Oceanis 38,1	0.8982	2.10	Pabot Frédéric Joassin Roxane
27	Kerdro	Permis Mer	Oceanis 41.1	0.8982	2.19	Sliepen Laurent Motz Marc
28	Lulu	LJBM	Dufour 410 GL	0.9119	2.10	Hengen Francis Weyand Steffen
29	Muzuri	LGL	Dufour 405	0.9119	2.10	Weber Frank Weber Max
30	Bachi- Bouzouk	Uni Germany	First 36.7	0.9188	2.20	Bormann Olivier Kapgen Metty
31	Spirit	LJBM	First 36.7	0.9188	2.20	Hornbeck Guy Siebenaler Mike
32	Penlan	Ermesinde	First 36.7	0.9188	2.20	Goerens Nick Hoffmann Claude
33	Lota	Ermesinde	First 36.7	0.9188	2.20	Goerens Eric Wolff Pierre
34	Polgan	Permis Mer	SO 409	0.9404	2.10	Welter Marc Mattiussi Erny
35	Amzer Zo 2	Permis Mer	SO 410	0.9554	2.21	Ries Charles Hoffmann / De Ron
36	Black Star	Capital@Work	SO 410	0.9554	2.10	Faber Claude Grotz J. / Parisotto M.
37	Blue Dream	Permis Mer	SO 439	0.9772	2.20	Bodewing Marc Hemmer Serge
38	Atlantique	Permis Mer	SO 440	1.0033	2.20	Biwier Patrick Thill Guillaume

SEGELEN : WAT ASS DANN DAT ?

Mir wëllen lech hei e puer Grondbegrëffer mat op de Wee ginn. Saachen, déi dir bestëmmt wäert am Laf vun der Woch begéinen. Am beschte léieren sech déi Saachen direkt an Aktioun, zesumme mat ärem Skipper a Co-Skipper. Mee et ass awer net schlecht, wann der lech dat ukuckt fir ongeféier ze wëssen, em wat et geet.

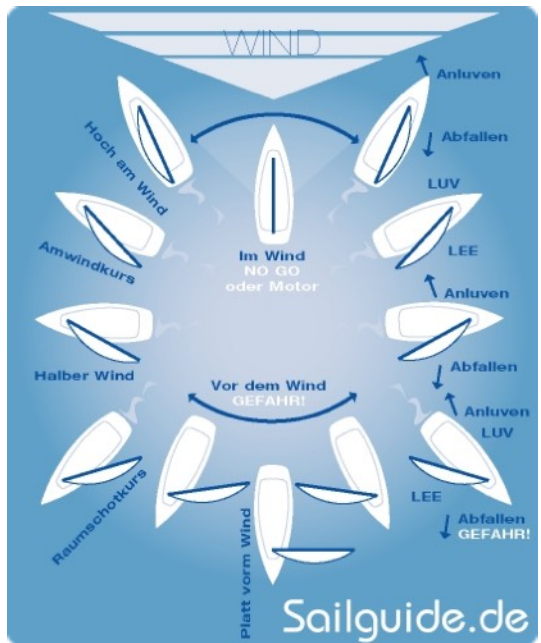
A natierlech kënnt der dës puer Elementer och am Laf vun der Woch nokucken, dat hëlleft lech vläicht, besser ze vestoen, wat um Boot geschitt ...

Vu wou kënnt de Wand ?

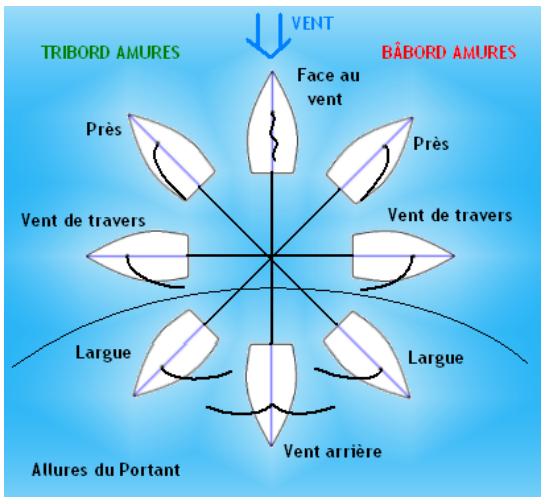
Segelen heescht, sech mat Hellef vum Wand um Waasser fortbewegen, also d'Energie vun de Loftbewegungen ronderem eis a Bewegungsenergie ëmsetzen. Dobäi sinn 2 Saache wichteg: aus wéi enger Richtung bléist de Wand, a wouhi wëll ech fueren.

D'Wandrichtung kann ee feststellen, wann een z.B. Fändele kuckt, déi fräi fléien, e gudde Wandmiesser kann awer och den eegenen (naasse) Fanger sinn, oder déi eegen Nues. Meeschtens lafen och d'Wellen um Mier mam Wand. A mir hunn op eise Booter och uewen um Mast e Feil deen eis weist wou de Wand hierkënnt (Girouette op franséisch / Verklicker op däitsch), an Instrumenter am Cockpit, déi eis d'Richtung an d'Vitesse vum Wand uweisen.

Eist Boot a seng Segelen sinn esou konstruéiert, dass ee net nëmmen mam Wand am Réck ka fueren, mee och quer zum Wand an souguer géint de Wand. Et ass just e Wënkler vun ongeféier 45 Grad riets a lénks vun do wou de Wand hierkënnt, wou ee net direkt ka fueren, also 90 Grad am ganzen. Hei e Schema mat deene verschiddene Richtungen (Kursen) vum Boot zum Wand, mat der entsprecherender Segelstellung.



Äre Skipper wäert lech dat sécher am Détail erklären a weisen. Mat der Zäit léiert der dann och déi verschidde Begrëffer a Segelausdréck. Op franséisch heescht dat dann alles erem e bëssen aanescht.



Ee wichtige Prinzip schonn emol hei : wat ee méi no un de Wand erufiert, wat een d'Segelen méi fest bäi zitt.

A wat ee méi de Wand am Réck huet, wat een d'Segelen méi opmécht.

Wat ass dann dat do ?

Am Ufank ass op ärem Boot bestëmmt viles, wou der net wësst, firwat dat gutt ass, a natirlech wësst der och net, wéi et heescht. D'Segler hunn fir all méiglech Saachen spezifesch Nimm, an dir verstitt wahrscheinlech am Ufank net ganz vill, wann d'Skipperen ënnerteneen fachsimpelen. Dir léiert dat mat der Zäit, mee och am Ufank ass et wichteg, dass een déi wichtegst Begrëffer kennt, zum Beispill fir dem Skipper séng Uweisungen ze verstoen.

Als zousätzlech Schwieregkeet kënnt derbäi, dass déi Segelausdréck an deene verschiddene Sproochen oft ganz verschidde sinn. Skipperen déi hir Ausbildung an Däitschland gemaach hunn, benotzen éischer déi däitsch Begrëffer; Skipperen déi vill a Frankräich ënnerwee sinn, éischer déi franséisch ... an déi déi regelmäseg a verschiddene Länner e Boot charteren hu sech vläicht un dat englescht gewinnt. Lëtzebuergesch Begrëffer gëtt et oft keng, sou dass mir meeschtens entweder dat däitscht oder dat franséischt benotzen, oder eng Mëschung vu béidem.

Hei drënner eng kleng Zesummstellung vu 25 wichtige Begrëffer an deenen 3 Sproochen :

DEUTSCH	FRANÇAIS	ENGLISH	Explikatioun
Schiff	navire	vessel	Schëff
Mast	mât	mast	Mast
Baum	bôme	boom	Bam (horizontal Staang ënnen um Grousssegel)
Bug	proue / étrave	bow	Vir um Schëff
Heck	poupe	stern	Hannen um Schëff

DEUTSCH	FRANÇAIS	ENGLISH	Explikatioun
Großsegel	grand' voile	mainsail	Grousssegel
Fock	foc	jib	normalt/klengt Virsegel
Genua	génois	genoa	grousst Virsegel
Windfäden	penons / indicateurs	telltalles	Fiedem am Segel, déi de Wand uweisen
Wunsch	treuil	winch	Virrichtung fir e Seel unzezéien / anzustellen
Fall	drisse	halyard	Seel fir d'Segel opzezéien
Schot	écoute	sheet	Seel fir d'Segel anzustellen
Festmacher	amarre	warp	Seel fir d'Boot u Land festzemaachen
Fender	défense / parre-battage	fender	Plastik-Bumper fir d'Boot ze schützen
Klampe	taquet	cleat	Metallsteck fir e Seel dru festzemaachen
Reling	balustrade / cable de garde	guardrail	Gelänner vum Schëff
Steuerbord	tribord	starboard	rechts, wann een um Boot no vir kuckt
Backbord	bâbord	port side	lénks, wann een um Boot no vir kuckt
luv / luvwärts	au vent	windward	zum Wand zou

DEUTSCH	FRANÇAIS	ENGLISH	Explikatioun
lee / leewärts	sous le vent	leeward	vum Wand ewech
Wende	virement (de bord)	tack	Richtungsännerung mam Bug duerch de Wand
Halse	empannage	jibe / gybe	Richtungsännerung mam Heck duerch de Wand
reffen	prendre un ris	to reef	Segelfläch verklengeren
Kurs	cap	course	Richtung wou mer fueren
Ruder	barre / gouvernail	rudder / steering wheel	Steierrad

[Eng vill méi komplett Lëscht an deenen 3 Sproochen fannt der hei als PDF.](#)

Wien huet Virfahrt ?

Op dëser Plaz all Verkéiersregelen um Waasser ze erklären, géif vill ze wäit féieren. Dofir hei just d'Basis-Regelen wie muss auswäichen, wann 2 Booter op Kollisiounskurs sinn, also riskéieren aneneen ze knuppen. Déi sollt wa méiglech jiddereen u Bord kennen.

1. Segel viru Motor

Generell huet bei ënnerschiddleche Schëffskategorien ëmmer dee Virfahrt, dee méi schwéier ze manövréieren ass. Also Rudderbotter viru Segelbooter, Segelbooter viru Motorbooter. Wéinst der selwechter Regel hunn och Booter déi « navigatiounsonfäheg » (z.B. duerch eng Pann) oder « navigatiounsbehënnert » (z.B. e Fëscherboot wat seng Netzer eraushuet) sinn, Virfahrt virun allen aneren.

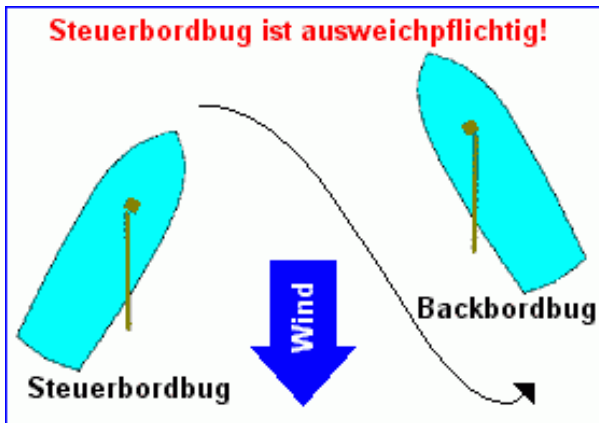
WICHTEG : soubal dir um Segelboot de Motor lafen hutt, gëllt dir als Motorboot a musst Segelbooter, déi ouni Motor segelen, auswäichen.

2. Motorbooter ënnerteneen : riets viru lénks

Wéi am Stroosseverkéier ...

3. Segelbooter ënnerteneen : Tribord amures viru bâbord amures

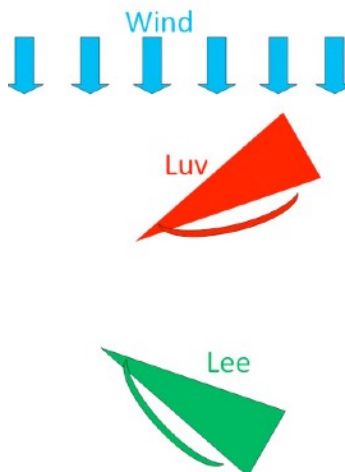
E Boot mat Wand vu Steuerbord (Grousssegel op Backbord = Backbordbug) huet Virfahrt géintiwwer engem Boot mat Wand vu Backbord (Grousssegel riets). Op franséisch huet dat Boot mat « tribord amures » Virfahrt, dofir gëtt an der Regatta oft « TRIBORD !!! » geruff wann een en aneren wëllt drop opmierksam maachen, dass e keng Virfahrt huet.



4. Segelbooter ënnerteneen : Lee viru Luv

Wann déi 2 Booter de Wand vun der selwechter Säit hunn, huet deejéinege Virfahrt, dee méi wäit ewech vum Wand ass.

An der Praxis ass et also esou, wann ee gesäit dass en anert Boot engem zimmlech no kënnt, da kuckt ee fir d'éischt d'Segelstellung (wien ass « Tribord amures » ?), a wann déi 2 d'Segel op der selwechter Säit hunn, muss ee kucken, wien a « Lee » ass, also méi wäit ewech vun do ass, wou de Wand hirkënnt.



Och nach wichtig ze wëssen :

- De Begrëff « Virfahrt » gëtt et um Waasser em Fong offiziell net. Wien keng Virfahrt huet, ass « **ausweichpflichtig** » : dee muss also auswäichen an däerf deen aneren net behënneren. Deen aneren (also deen deen ëmgangssproochleg Virfahrt huet), ass dann « **kurshaltepflichtig** » : dee muss also esou weiderfuere, wéi en grad fiirt, en däerf also z.B. keng Kéier maachen wann deen aneren grad am gang ass, him auszewäichen.
- Och deen, dee Virfahrt huet, muss oppassen, a wann et riskéiert zum Zesummestrouss ze kommen, muss och deen alles maachen fir dat ze verhënneren (« **Manöver des letzten Augenblicks** »).

Während der Regatta gëtt et dann nach zousätzlech Regeln, déi an dësen Dokumenter erkläert ginn :

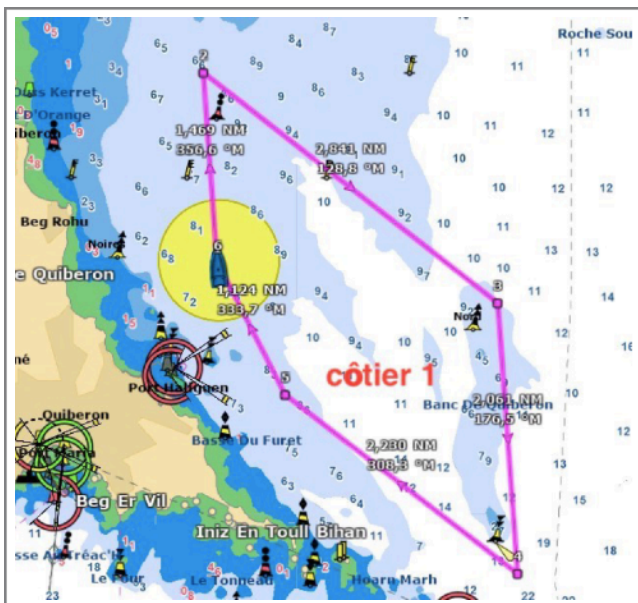
[Résumé des Règles de Course à la Voile - op franséisch](#)

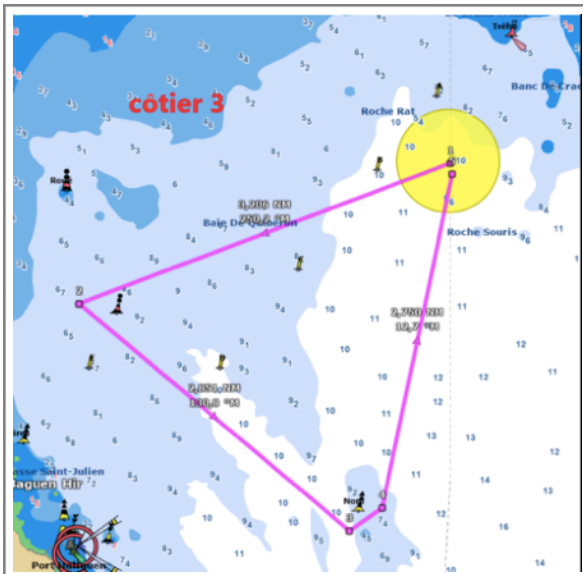
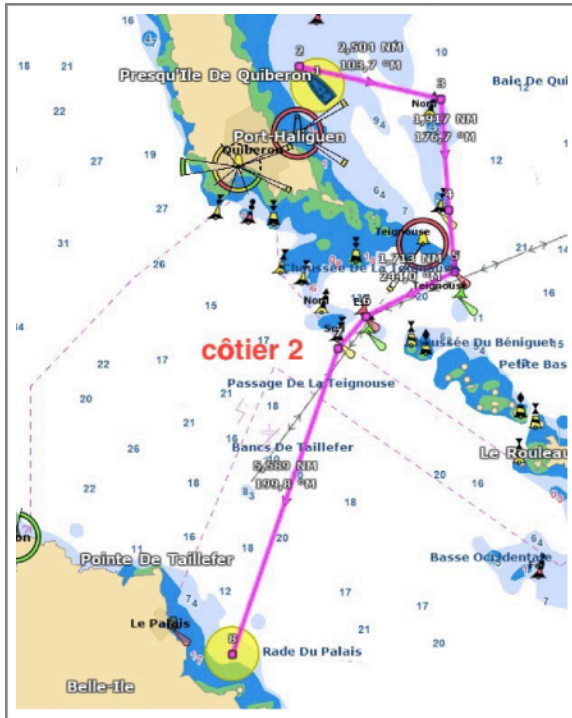
[Wettfahrtregeln - op däitsch](#)

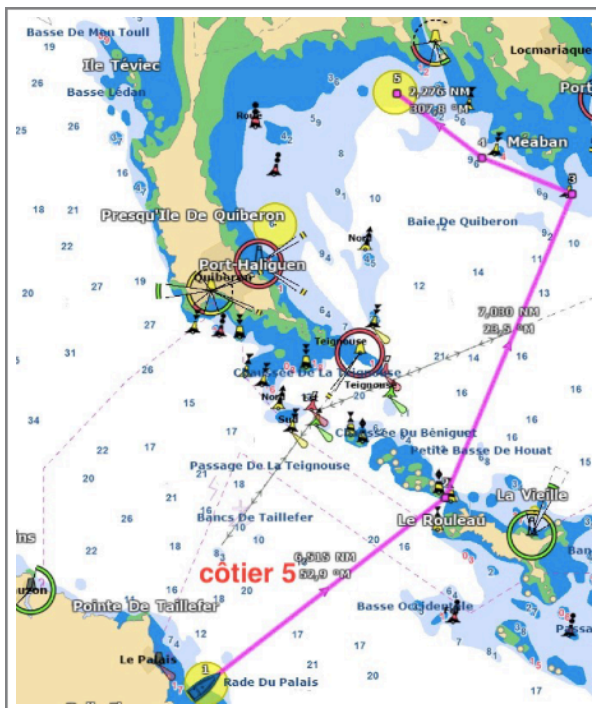
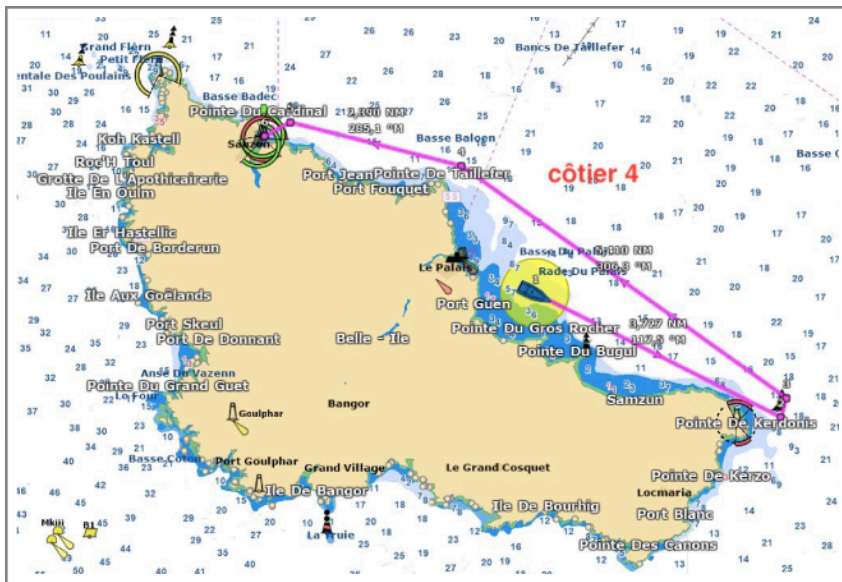


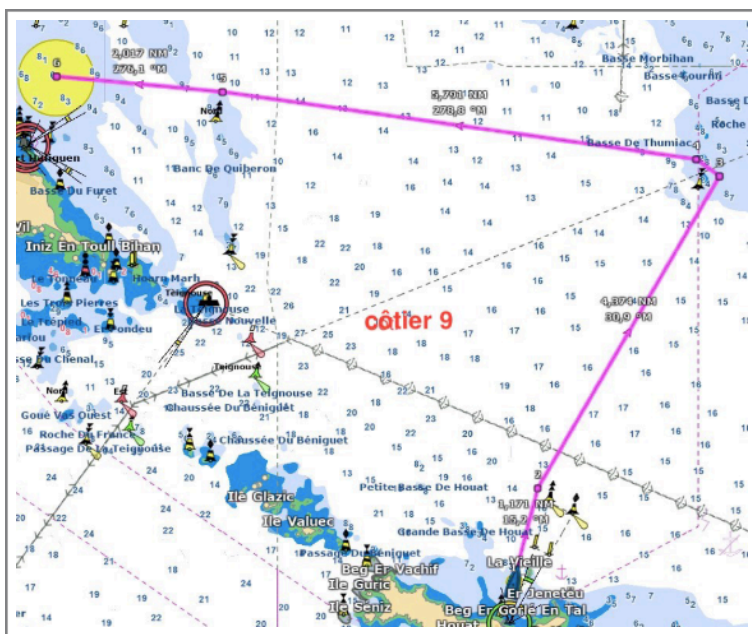
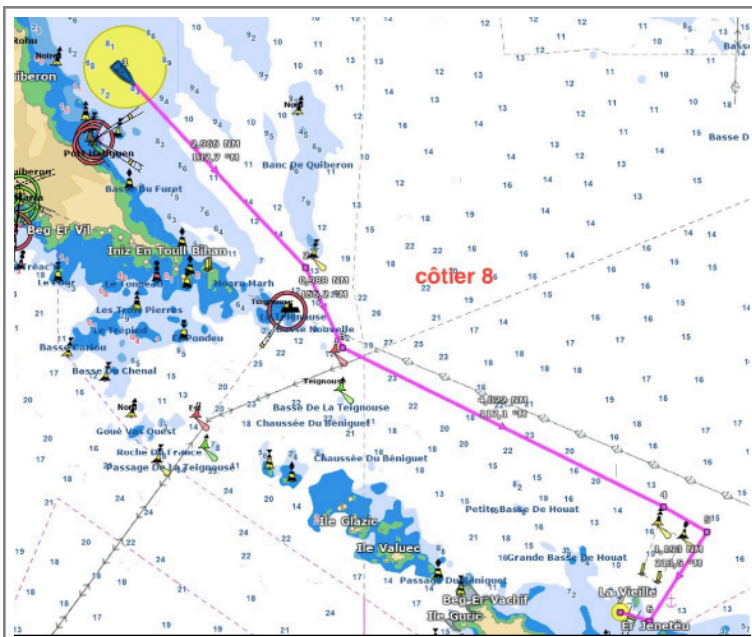
PARCOURS CÔTIER

Do fiert een e Parcours ronderem verschidde geografesch Punkten, déi vum Comité de Course festgeluecht sinn. Dat sinn normalerweis Tonnen déi am Waasser leien, z.B. Geforentonnen oder Usteierungstonnen. D'Skipperen kruten mat den Instructions de course 9 verschidde Parcoure gesot, vun deenen der am Laf vun der Woch e puer, awer net all gefuer ginn. Hei drënner den lwwerbléck iwwert déi 9 Parcouren:









KLASSEMENT

De Klassement gëtt bei all Manche opgestallt, op Basis vun den Zäiten déi déi verschidde Booten brauchen fir dee Parcours korrekt ze fueren, woubäi d'Zäiten mat engem **Koeffizient (Handicap)** multiplizéiert ginn, dee pro Bootstyp verschidden ass. Esou gëtt sechergestallt, dass och Booten, déi vun der Konstruktioun hir net grad esou schnell sinn, awer eng Chance hunn, eng gutt Plaz am Klassement ze maachen. Den Handicap vun ärem Boot fannt der am Tableau vu de Booten an Equipagen

Déi éischt Deeg fueren mir **Qualifikatiounen an 2 Gruppen A a B.**

Op Basis vum Klassement aus de Qualifikatiounen ginn dann fir déi zwee lescht Deeg zwee nei Gruppe gebild : am **Groupe Pro** sinn dann déi schnellste Booten beieneen, am **Groupe Bareboat** déi Equipagen, déi et méi gemittlech uginn.

Bei allem Competitiounsgeescht ass et wichteg, dass **Fairness** groussgeschriwwen gëtt. Et geet net ëm eng gëlle Kou, mee dodrëms, dass mer all eng flott Woch erliewen, Spaass um Segelen hunn, an eppes bäiléieren. Am Zweifelsfall léiwer en anere virloossen ewéi en Accident ze riskéieren !

De Comité de Course wënscht allen Equipage gudde Wand !!!



GEOTRACKING

Mir hunn och dëst Joer nees e sougenannten Geotracking-System, wou all Boot per GPS localiséiert a suivéiert gëtt. Sou wees een ëmmer, wou wéi e Boot drun ass. Dee System gëtt dem Comité de Course och déi genee Zäit, déi all Boot gebraucht huet, sou dass op där Basis dann d'Klassementer opgestallt ginn. Ausserdem dréit dee System zur Sécherheet bäi, an et kann een domat och nodréiglech genee de Parcours gesinn, dee jidderee gefuer ass.



D'Positionen vun de Booten kann een och iwwert Internet suivéieren, an zwar souwuel um Site regatta.lu wéi och mat Hëllef vun enger spezieller App, déi jidderee sech kann op den Handy oder Tablet lueden.

Ganz wichteg :

De Skipper kritt all Dag moies den Tracker, dee muss **an der Kabinn vir (am beschten um Grëff vun derLuck)** befestegt ginn.

Genau sou wichteg :

Owes gëtt de Skipper den Apparat dann erem of, fir dass en iwwer Nuecht ka gelueden ginn.

regatta.lu en direct

Hei kënnt der d'App Georacing downloaden am [App Store](#) an op [Google Play](#).

RAVITAILLEMENT

Voici quelques informations pouvant être utiles en rapport avec le ravitaillement de votre bateau.

- Chaque bateau reçoit un ravitaillement identique en fonction du nombre de son équipage et des intolérances alimentaires déclarées.
- Le ravitaillement des bateaux sera distribué le lundi matin, 30 août, à partir de 10.00 heures. Les informations concernant le plan du déroulement précis de la distribution vous parviendront le moment venu. Il est clair que nous ne pouvons pas distribuer l'ensemble des vivres en même temps à tous les équipages.
- **Tous les matins**, de lundi à vendredi, vous allez recevoir des **baguettes fraîches pour le petit-déjeuner**, et **les sandwiches préparés pour la pause-midi** en fonction du nombre de personnes dans votre équipage (1 sandwich p. p.).
- **Pour grignoter au courant de la journée**, c'est à vous de décider ce que vous voulez manger (fruits, légumes, œufs cuits, noix, biscuits, sandwiches, chocolats, bonbons...), nous avons prévu assez de choix.
- En ce qui concerne la **préparation des dîners** et l'utilisation des aliments qui vous seront fournies, vous trouverez quelques informations utiles à la page suivante.

PLAN DES DÎNERS LA SEMAINE :

Lundi, 30 août :

Plats préparés (à réchauffer) pour tous les participants :

- ★ Taboulé de kinoa courgettes et oignons rouges
- ★ Filet de cabillaud de ligne à la vapeur et sa sauce crème
- ★ Riz croquant
- ★ Dessert Presqu'île

Mardi, 31 août :

Vous cuisinerez à bord :

★ Poulet au riz et légumes

Pour ce soir, nous avons prévu tout le nécessaire dans votre approvisionnement alimentaire pour cuisiner ce plat : poulet, riz, petits pois, carottes, tomates, laitue, échalotes, ail, crème, sauces, sel, poivre, huile....

Ce soir une crêperie sera également sur place **pour nous préparer et vendre des crêpes** et des boissons. Toute l'activité sera accompagnée de musique et danse bretonnes.

Il est rappelé que la consommation d'alcool est interdite aux mineurs. Chaque skipper veillera de façon responsable à la consommation d'alcool de son équipage !

Mercredi, 1^{er} septembre :

Plats préparés (à réchauffer) pour tous les participants :

- ★ Crudité et petite crevettes
- ★ Navarrin d'agneau printanier petit légumes et coquillettes
- ★ Dessert

Jeudi, 2 septembre :

Vous cuisinerez à bord :

★ Variations de pâtes

Pour ce soir, nous avons prévu tout le nécessaire dans votre approvisionnement alimentaire pour cuisiner ce plat : pâtes, sauces, légumes, fromage, échalotes, ail, crème, sel, poivre, huile....)

Pensez aujourd'hui et demain à bien utiliser vos aliments afin d'éviter qu'il y aurait trop de restes !

Vendredi, 3 septembre:

Dîner de clôture commun au restaurant
« **Chez Jaouen** » à La Trinité-sur-Mer.

BON APPÉTIT !

Le comité vous rappelle que nous devons tous veiller à ne pas gaspiller la nourriture et à utiliser toutes les denrées alimentaires de manière responsable !

COVID - CE QU'IL FAUT RETENIR

1.

En 2020, Regatta.lu n'a connu aucun cas de Covid. Aucune infection, grâce aux mesures mises en place et à la discipline des participants. En 2021, faisons pareil : **objectif zéro cas**.

2.

De manière générale, **les lois et dispositions sanitaires des autorités sont à respecter**, que ce soit au Luxembourg (départ et arrivée en bus), sur l'eau et dans les ports (préfecture maritime de l'Atlantique) et dans les villages (préfecture du Morbihan).

3.

Sur base des dispositions légales, le comité d'organisation a élaboré les **règles et mesures**, que vous trouvez **sur fond bleu dans la partie programme** du présent ouvrage. Nous demandons à tous les participants d'en prendre connaissance. Le comité d'organisation se réserve le droit d'adapter ou de compléter ces règles et mesures en fonction de l'évolution de la situation.

4.

Il est appelé vivement à tous les participants - élèves, étudiants, candidats au permis mer, skippers, co-skippers et membres du comité de course - de **respecter les mesures** dans l'objectif commun de rentrer tous sains et saufs, sans aucun cas Covid.

5.

Soyons tous conscients que l'infection d'une ou de plusieurs personnes pourrait avoir un effet néfaste sur l'événement, au détriment de l'ensemble des participants. Profitons des plaisirs de la voile et de l'événement, tout en étant **prudents, vigilants, disciplinés, solidaires** ... pour éviter que la Covid ne vienne gâcher la fête à nous tous !